

Luke 13:18-35

18 Then Jesus asked, "What is the kingdom of God like? What shall I compare it to? 19 It is like a mustard seed, which a man took and planted in his garden. It grew and became a tree, and the birds of the air perched in its branches."

20 Again he asked, "What shall I compare the kingdom of God to? 21 It is like yeast that a woman took and mixed into a large amount of flour until it worked all through the dough."

22 Then Jesus went through the towns and villages, teaching as he made his way to Jerusalem.

23 Someone asked him, "Lord, are only a few people going to be saved?"

He said to them, 24 "Make every effort to enter through the narrow door, because many, I tell you, will try to enter and will not be able to.

25 Once the owner of the house gets up and closes the door, you will stand outside knocking and pleading, 'Sir, open the door for us.'

"But he will answer, 'I don't know you or where you come from.'

26 "Then you will say, 'We ate and drank with you, and you taught in our streets.'

27 "But he will reply, 'I don't know you or where you come from. Away from me, all you evildoers!'

28 "There will be weeping there, and gnashing of teeth, when you see Abraham, Isaac and Jacob and all the prophets in the kingdom of God, but you yourselves thrown out. 29 People will come from east and west and north and south, and will take their places at the feast in the kingdom of God. 30 Indeed there are those who are last who will be first, and first who will be last."

31 At that time some Pharisees came to Jesus and said to him, "Leave this place and go somewhere else. Herod wants to kill you."

32 He replied, "Go tell that fox, 'I will drive out demons and heal people today and tomorrow, and on the third day I will reach my goal.' 33 In any case, I must keep going today and tomorrow and

路加福音 13:18-35

18 耶稣说：神的国好像甚麽？我拿甚麽来比较呢？

19 好像一粒芥菜种，有人拿去种在园子里，长大成树，天上的飞鸟宿在他的枝上。

20 又说：我拿甚麽来比神的国呢？

21 好比面酵，有妇人拿来藏在三斗面里，直等全团都发起来。

22 耶稣往耶路撒冷去，在所经过的各城各乡教训人。

23 有一个人问他说：主阿，得救的人少麽？

24 耶稣对众人说：你们要努力进窄门。我告诉你们，将来有许多人想要进去，却是不能。

25 及至家主起来关了门，你们站在外面叩门，说：主阿，给我们开门！他就回答说：我不认识你们，不晓得你们是那里来的！

26 那时，你们要说：我们在你面前吃过喝过，你也在我们的街上教训过人。

27 他要说：我告诉你们，我不晓得你们是那里来的。你们这一切作恶的人，离开我去罢！

28 你们要看见亚伯拉罕、以撒、雅各，和众先知都在神的国里，你们却被赶到外面，在那里必要哀哭切齿了。

29 从东、从西、从南、从北将有人来，在神的国里坐席。

30 只是有在後的，将要在前；有在前的，将

Luke 13:18-35

그러므로 가라사대 하나님의 나라가 무엇과 같을꼬 내가 무엇으로 비할꼬

마치 사람이 자기 채전에 갖다 심은 겨자씨 한 알 같으니 자라 나무가 되어 공중의 새들이 그 가지에 깃들었느니라

또 가라사대 내가 하나님의 나라를 무엇으로 비할꼬 마치 여자가 가루 서말 속에 갖다 넣어 전부 부풀게 한 누룩과 같으니라 하셨더라

예수께서 각성 각촌으로 다니사 가르치시며 예루살렘으로 여행하시더니

혹이 여짜오되 주여 구원을 얻는 자가 적으니이까 저희에게 이르시되

좁은 문으로 들어가기를 힘쓰라 내가 너희에게 이르노니 들어가기를 구하여도 못하는 자가 많으리라

집 주인이 일어나 문을 한 번 닫은 후에 너희가 밖에 서서 문을 두드리며 주여 열어 주소서 하면 저가 대답하여 가로되 나는 너희가 어디로서 온 자인지 알지 못하노라 하리니

그 때에 너희가 말하되 우리는 주 앞에서 먹고 마셨으며 주는 또한 우리 길거리에서 가르치셨나이다 하나

저가 너희에게 일러 가로되 나는 너희가 어디로서 왔는지 알지 못하노라 행악하는 모든 자들아 나를 떠나 가라 하리라

너희가 아브라함과 이삭과 야곱과 모든 선지자는 하나님 나라에 있고 오직 너희는 밖에 쫓겨난 것을 볼 때에 거기서 슬피 울며 이를 값이 있으리라

the next day—for surely no prophet can die outside Jerusalem!

³⁴"O Jerusalem, Jerusalem, you who kill the prophets and stone those sent to you, how often I have longed to gather your children together, as a hen gathers her chicks under her wings, but you were not willing! ³⁵Look, your house is left to you desolate. I tell you, you will not see me again until you say, 'Blessed is he who comes in the name of the Lord.'"

要在後。

³¹ 正当那时，有几个法利赛人来对耶稣说：离开这里去罢，因为希律想要杀你。

³² 耶稣说：你们去告诉那个狐狸说：今天、明天我赶鬼治病，第三天我的事就成全了。

³³ 虽然这样，今天、明天、後天，我必须前行，因为先知在耶路撒冷之外丧命是不能的。

³⁴ 耶路撒冷阿！耶路撒冷阿！你常杀害先知，又用石头打死那奉差遣到你这里来的人。我多次愿意聚集你的儿女，好像母鸡把小鸡聚集在翅膀底下，只是你们不愿意。

³⁵ 看哪，你们的家成为荒场留给你们。我告诉你们，从今以後你们不得再见我，直等到你们说：奉主名来的是应当称颂的。

사람들이 동서 남북으로부터 와서 하나님의 나라 잔치에 참석하리니

보라 나중 된 자로서 먼저 될자도 있고 먼저 된 자로서 나중 될 자도 있느니라 하시더라

곧 그 때에 어떤 바리새인들이 나아와서 이르되 나가서 여기를 떠나소서 헤롯이 당신을 죽이고자 하나이다 가라사대 가서 저 여우에게 이르되 오늘과 내일 내가 귀신을 쫓아내며 병을 낫게 하다가 제 삼 일에는 완전하여지리라 하라

그러나 오늘과 내일과 모레는 내가 갈 길을 가야 하리니 선지자가 예루살렘 밖에서는 죽는 법이 없느니라

예루살렘아 예루살렘아 선지자들을 죽이고 네게 파송된 자들을 돌로 치는 자여 암탉이 제 새끼를 날개 아래 모음 같이 내가 너희의 자녀를 모으려 한 일이 몇번이냐 그러나 너희가 원치 아니하였도다

보라 너희 집이 황폐하여 버린바 되니라 내가 너희에게 이르노니 너희가 주의 이름으로 오시는 이를 찬송하리로다 할 때까지는 나를 보지 못하리라 하시니라